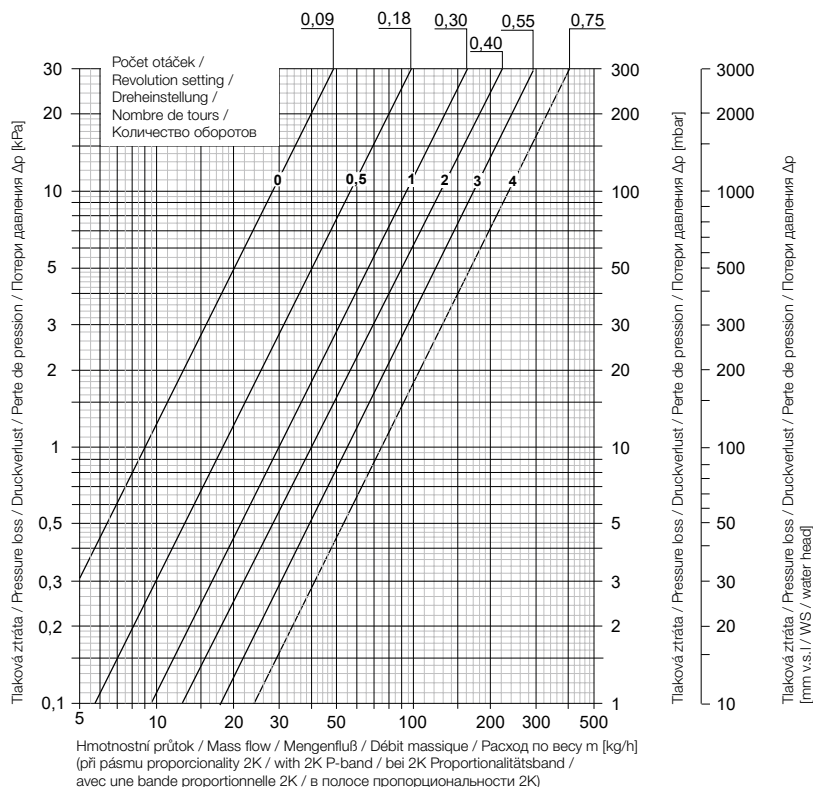


Technická data / Technical Data / Technische Angaben / Paramètres techniques / Технические характеристики



DN	XP [K]	K _v při přednastavení / with presetting / bei Voreinstellung / sur pré réglage / при предварительной установке [m³/h]						K _{vs} [m³/h]	Max. teplota Max. water temperature Max. Betriebstemperatur Température max. Макс. температура [°C]	Max. provozní tlak Max. operating pressure Max. Betriebsdruck Pression de service max. Макс. рабочее давление [bar]
		0	0,5	1	2	3	4			
DN 15 (½")	1	0,09	0,17	0,22	0,25	0,28	0,38	1,10	120	10
	2	0,09	0,18	0,30	0,40	0,55	0,75			

CZ Přednastavení 4 odpovídá základnímu nastavení (od výrobce). **EN** Presetting 4 equals the normal setting (manufacturer's setting).
DE Voreinstellung 4 entspricht der normalen Einstellung (Werkseinstellung). **FR** Le pré réglage 4 correspond au réglage de base
(position du fabricant). **RU** Предварительная установка 4 соответствует базовой настройке (от производителя).

Technické změny vyhrazeny / All rights regarding technical modifications reserved / Technische Änderungen vorbehalten /
Modifications techniques sous réserve / Технические изменения защищены



Armatura LM



Připojovací armatura pro otopná tělesa bez ventilu se spodním dvoubodovým připojením s roztečí 50 mm

CZ MONTÁŽNÍ NÁVOD A NÁVOD NA OBSLUHU

EN INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

Valve LM – Thermostatic valve for radiators without valve with lower two-point connection with centre to centre distance 50 mm

DE MONTAGE- u. BEDIENUNGSANLEITUNG

LM-Ventil – Thermostatventil für Heizkörper ohne Ventil mit unterem Zweipunktanschluß mit Mitte-zu-Mitte Abstand 50 mm

FR INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

Vanne LM – Vanne thermostatique à deux valves de raccordement inférieures avec écartement de 50 mm pour corps de chauffe sans vanne

RU РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ПОЛЬЗОВАНИЮ

LM-вентиль – присоединительная арматура для радиаторов без вентиля с нижним двухточечным присоединением с промежутком 50 мм

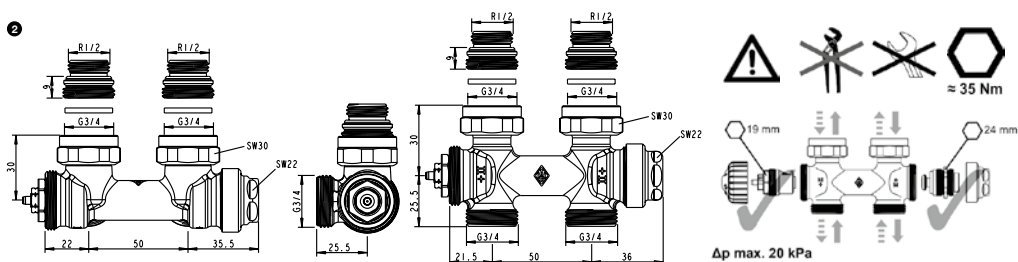


①

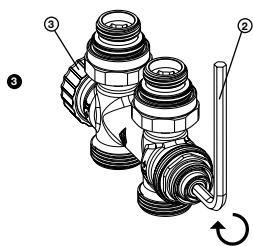


Вставить двойную вставку G3× в (на саморегулирующуюся) в нижние выводы радиатора с помощью штифта радиуса R12 на одинаковом расстоянии от выводов радиатора. На подготовленные вставки установить арматуру LM со вставленным плоским уплотнителем и плотно затянуть нажимными гайки с помощью рожкового ключа (№30). Чтобы не повредить резиновое плоское уплотнение, необходимо использовать момент затяжки не более 25 Нм. Необходимо также обеспечить, чтобы соединительная трубка была расположена перпендикулярно к полу или стене, а также чтобы монтаж проводился без создания напряжения между трубкой и корпусом радиатора. Присоединительный фитинг арматуры G3× (вероятно) предназначен для использования в качестве компрессионного фитинга для медных, пластмассовых, точных стальных или многослойных трубок. Выводы арматуры для присоединения подающего и обратного трубопроводов выбираются произвольно, т. е. положения вставного вентиля и регулировочного фитинга взаимозаменяемы. Это позволяет избежать переключения соединительного трубопровода при замене подающего и обратного трубопроводов. Максимально допустимый перепад давления – 200 мбар. При использовании универсальных нагревательных элементов обратите внимание на направление потока при сливе.

2



Obsluha / Operation / Bedienung / Utilisation / ПОЛЬЗОВАНИЮ



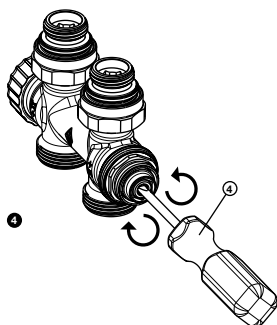
CZ Uzavření – Uzavírací kuželka regulačního šroubení armatury se ovládá inbusovým klíčem č. 5 (2). Uzavírá se otáčením doprava (3). Ventil armatury lze uzavřít ochranou plastovou krytkou jejím otáčením (3) doprava.

EN Closing – The thermostatic valve LM return flow stop is controlled with a size 5 allen key (2). By turning it clockwise the return flow stop is closed (3). The supply pipes are blocked off by turning the protection cap (3) on the thermostatic valve insert clockwise.

DE Schließen – Die Rücklaufabsperung des Thermostatventils LM wird mit einem Sechskantstiftschlüssel SW 5 (2) betätigt. Durch Rechtsdrehen wird die Rücklaufabsperung geschlossen (3). Der Vorlauf wird am Thermostat-Ventiloberteil durch Rechtsdrehen der Bauschutzkappe (3) abgesperrt.

FR Fermeture – La vanne LM est ajustée à l'aide d'une clé Allen 5 (2). Elle se ferme en tournant dans le sens horaire (3). La vanne peut être fermée avec un bouchon de plastique, (3) en tournant dans le sens horaire.

RU Перекрытие – Запорный конус регулировочного фитинга armatury регулируется шестигранным шлицом № 5 (2). Арматура перекрывается поворотом вправо (3). Арматурный вентиль можно закрыть защитным пластмассовым колпачком (3) поворотом вправо.



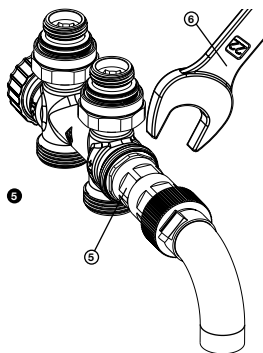
CZ Přednastavení regulačního šroubení – Uzavírací kuželku regulačního šroubení armatury nastavte do polohy „uzavřeno“ dle bodu „Uzavření“. Regulační kuželku zašroubujte šroubovákem 4 mm (4) otáčením doprava až na doraz. Poté proveďte požadované přednastavení otáčením šroubovákem doleva (4) o požadovaný počet otáček. Uzavírací kuželku nastavte zpět do polohy „otevřeno“.

EN Presetting – Close the return flow stop (see closing). Screw in the regulating cone to the limit stop by turning it clockwise with a 4 mm screwdriver (4). After this, set it to the prescribed presetting by turning the screwdriver counter-clockwise (4). Open the return flow stop.

DE Voreinstellung – Rücklaufabsperung schließen (siehe Schließen). Regulierkegel mit Schraubenzieher 4 mm (4) durch Rechtsdrehen bis zum Anschlag einschrauben. Anschließend die vorgesehene Voreinstellung durch Linksdrehen des Schraubenziehers vornehmen (4). Rücklaufabsperung öffnen.

FR Ajustement de la vanne de régulation – Ajuster la vanne en position fermée (voir fermeture). À l'aide d'un tournevis de 4 mm, visser le cône de régulation jusqu'au bout (4). Ensuite, ajuster à la position recommandée en tournant avec un tournevis dans le sens anti-horaire (4). Replacer le cône de fermeture à la position ouvert.

RU Предварительная установка регулировочного фитинга – Запорный конус регулировочного фитинга armatury установите в положение „перекрыто“ согласно пункту „Перекрытие“. Регулировочный конус поверните при помощи 4 мм отвертки (4) вправо до упора. Затем установите необходимое положение вентилля, повернув отвертку влево (4) на требуемое количество оборотов. Запорный конус установите обратно в положение „открыто“.



CZ Vypouštění – Uzavřete přívodní a zpětné potrubí podle bodu „Uzavření“. Inbusovým klíčem č. 10 otáčením doleva lehce uvolněte vypouštěcí kuželku. Na armaturu našroubujte vypouštěcí a plnicí přípravek (5) a plochým klíčem č. 22 (6) mírně utáhněte spodní šestihran. Na přípravek našroubujte přes šroubení vypouštěcí hadici (½"). Plochým klíčem č. 22 povolte horní šestihran na straně hadicové přípojky a otáčením doleva až na doraz (6) jej uvolněte. Nyní je cesta pro vypouštění nebo napouštění tělesa volná.

EN Emptying – Close the return flow stop and thermostat valve insert (see closing). Loosen the pressure piece slightly with a size 10 allen key by turning counter-clockwise. Screw the emptying and filling device (5) onto the valve and tighten the lower hexagon slightly with a size 22 spanner (6). Screw the hose threaded joint (½") onto the emptying and filling device. Loosen the upper hexagonal on the hose connection side with a size 22 spanner and open up to the limit stop by turning counter-clockwise (6).

DE Entleerung – Rücklaufabsperung und Thermostat-Ventiloberteil schließen (siehe Schließen). Mit Sechskantstiftschlüssel SW 10 das Druckstück durch Linksdrehen leicht lösen. Entleerungs- u. Fülleneinrichtung (5) auf das Ventil aufschrauben und mit Maulschlüssel SW 22 (6) den unteren Sechskant leicht anziehen. Schlauchverschraubung (½") auf Entleerungs- u. Fülleneinrichtung aufschrauben. Mit Maulschlüssel SW 22 den oberen Sechskant an der Seite des Schlauchanschlusses lösen und durch Linksdrehen bis zum Anschlag aufdrehen (6).

FR Démarrage – Fermez les conduits d'entrée et de sortie selon les instructions de fermeture. À l'aide d'une clé Allen 10, desserrer légèrement la vanne de purge en tournant dans le sens anti-horaire. Visser les vannes d'entrée et de sortie d'eau sur la robinetterie principale (5), puis avec une clé plate 22 (6) serrer modérément le bouchon inférieur. Vissez le conduit d'évacuation (½") sur la vanne HM. À l'aide de la clé plate 22, desserrer le bouchon supérieur du côté des conduits en tournant dans le sens anti-horaire jusqu'à être complètement desserré (6). La voie est maintenant dégagée pour le remplissage ou le vidage.

RU Слив – Закройте подающий и обратный трубопроводы согласно пункту „Перекрытие“. При помощи шестигранного шлица № 10 слегка отпустите сливной конус поворотом влево. На armaturu навинтите сливное и наполнительное устройство (5) и слегка затяните нижний шестигранный ключом № 22 (6). К устройству посредством фитинга привинтите сливной шланг (½"). При помощи рожкового ключа № 22 отпустите верхний шестигранный со стороны штуцера шланга и ослабьте его, повернув влево до упора (6). Теперь путь для слива или наполнения радиатора свободен.